

Antrag / Application

auf Erteilung/Verlängerung einer Aufenthaltserlaubnis
für den Studienaufenthalt/Deutschkurs/ for residence permit for students

Personalien des Antragstellers/ Personal data:

Familienname/Geburtsname <i>Family name/ maiden name</i>	_____
Vornamen/ <i>first name(s)</i>	_____
Geburtstag und Geburtsort <i>date of birth -place of birth</i>	_____
deutsche Adresse / <i>address in Eichstätt</i>	_____
Staatsangehörigkeit / <i>nationality</i>	_____
Telefon und e-mail (<i>phone and e-mail</i>)	_____
Religionszugehörigkeit / <i>religion</i>	_____
Familienstand <i>marital status</i>	<input type="checkbox"/> ledig / <i>unmarried</i>
Ausweisdokument <i>identification card</i>	<input type="checkbox"/> Reisepass / <i>passport</i>
ausgestellt am / <i>issued on</i>	_____
gültig bis / <i>valid until</i>	_____

Angaben zum Zweck der Beantragung/ *purpose of residence:*

<input type="checkbox"/> Deutschkurs vom _____ bis _____ (<i>German-language course from - until</i>)
<input type="checkbox"/> Studium für _____ Semester (<i>study period for _____ semester</i>)
Studienfach / <i>subject:</i> _____
Universität/Schule: _____

3. Beizufügende Unterlagen/ documents to be enclosed by applicant:¹

- Reisepass / *passport – copy!*
- Studienbescheinigung/Einschreibung / *student identification (enrolment confirmation)*
- Finanzierungsnachweis (z.B. Stipendium, Verpflichtungserklärung) (*proof of financialresources*)
- Zulassungsbescheid / *note of authorization*
- Nachweis über bestehende Krankenversicherung (**nur bei Erstantrag**) / *health insurance*
- Wohnraumnachweis oder Mietvertrag (**nur bei Erstantrag**) / *copy of rent agreement*
- Nachweis über Anmeldung beim Einwohnermeldeamt (**nur bei Erstantrag**) / *registration confirmation of residents' registration office*

Ich beantrage die Erteilung/Verlängerung der Aufenthaltserlaubnis, versichere vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben und erkläre ausdrücklich, dass ich weder aus der Bundesrepublik Deutschland noch einem Schengener Vertragsstaat ausgewiesen oder abgeschoben wurde. Falsche oder unzutreffende Angaben im Antrag haben strafrechtliche und ausländerrechtliche Maßnahmen zur Folge.

Eichstätt, den (<i>date</i>)	_____
Eigenhändige Unterschrift / <i>signature</i>	_____

¹ Siehe Informationsblatt/ *see information sheet*

**Informationen zur Beantragung der Aufenthaltserlaubnis/
Information about the application procedure**

□ **REISEPASS:** Wenn Sie möchten, dass das International Office die Beantragung für Sie übernimmt, so geben Sie bitte Ihren Reisepass dort im Original ab. Für die Beantragung ist nämlich unbedingt das Original nötig - eine Kopie wird nicht akzeptiert. Den Pass erhalten Sie bei Abholung der Aufenthaltserlaubnis zurück. / *PASSPORT: If you want the International Office to apply the residence permit for you please submit your original passport there.. The application is only accepted together with the original document which must not be replaced by a copy. Your passport will be returned when you get your residence permit, of course.*

□ **STUDIENBESCHEINIGUNG:** Dies ist der maschinelle Ausdruck, den Sie bei Ihrer Einschreibung in der Studentenkanzlei erhalten. / *STUDENT IDENTIFICATION: The printed document which is given to you in the registrar's office when you enrol.*

□ **FINANZIERUNGSNACHWEIS:** Vielleicht der komplizierteste Teil Ihres Antrags. Ein Student muss Mittel in Höhe von 934,00 € pro Monat für die Dauer des geplanten Aufenthalts nachweisen. Wenn Sie also von April bis Juli in Deutschland studieren, müssen Sie Mittel von 3.736,00 € nachweisen. Dies können Sie entweder durch eine Bestätigung Ihrer Bank tun oder durch eine Bürgschaft, die Ihre Eltern bei der Botschaft hinterlegen. Auch eine Stipendienzusage oder ein Barscheck kann die finanziellen Mittel nachweisen. / *EVIDENCETHAT YOU HAVE SUFFICIENT FUNDS TO SUPPORT YOURSELF WHILE LIVING IN GERMANY: perhaps the most complicated part of your application. You have to have at least 934 € per month in order to get the residence permit. Example: If you plan to stay four months (April - July) you have to have 3736 € in total. Either you submit a respective bank account confirmation or ask your parents to send a guarantee to the German Embassy of your homecountry. Scholarships or cash cheques are also accepted.*

□ **FOTOGRAFIE:** Bitte achten Sie darauf, dass das Passbild den neuen Sicherheitsbestimmungen entspricht. Dabei muss es sich um ein biometrisches Passfoto handeln. Informationen dazu finden Sie z. B. auf der Homepage der Deutschen Botschaft in den USA (http://www.germany.info/relaunch/info/consular_services/visa/visa_photo.html). / *PASSPORT SIZE PHOTO: Please mind the strict requirements. You have to bring a biometric photo. Further information is e.g. available from the website of the German Embassy in the U.S. (http://www.germany.info/relaunch/info/consular_services/visa/visa_photo.html)*

Die Aufenthaltsgenehmigung müssen Sie persönlich in der Ausländerbehörde im Landratsamt Eichstätt, Weißenburger Str. 17, beantragen / Please come for the residence permit personally to the foreignregistration office, Weißenburger Str. 17:

Landratsamt Eichstätt, Weißenburger Str. 17, 85072 Eichstätt
Öffnungszeiten: Mo., Mi., Do. und Fr. 8.00 – 12.00 Uhr; Di. und Do. 14.00 – 16.00 Uhr
Terminvereinbarung ist erforderlich / *office hours: Appointments are required*

□ **gebühren:** Wenn Sie über ein Programm in Eichstätt studieren, das aus öffentlichen Geldern finanziert wird (z. B. ERASMUS, DAAD, Abkommen auf tuition-waiver-Basis), müssen Sie keine Visum-Gebühren bezahlen. Wenn Sie kein Programmstudent sind, müssen Sie folgende Gebühren zahlen / *FEES: If you study within a program that is subsidized by taxes/ the state you don't have to pay any visa fee (e.g. ERASMUS, DAAD, cooperation agreements based on tuition waivers). If you do not belong to this category you have to pay the following fees:*
€ 100,00 - Visum/ Aufenthaltsgenehmigung bis zu einem Jahr / über einem Jahr / *visa & residence permit for up to 12 months or about 12 months*
€ 93,00 - Gebühr für die Verlängerung/ *fee for visa extension*